باتوس القائد والمؤسس

الدكتور الشريف امراجع علي (*)

οικιστής ἀρχηγέτης

(639–600 ق.م)

الملخص:

تناول البحث شخصيَّة باتوس مؤسِّس كيريني، من حيث اسمه وفترة حكمه ومكانته لدى قومه في حياته وبعد مماته، وقد حاول الباحث تسليط الضَّوء على هذه المحاور، مُعتمداً على المصادر الأدبيَّة والأثريَّة، وعلى نتائج الحفريات.

المقدمة:

يعتبر باتوس شخصيةً هامةً وجدليةً من حيث اسمه ومكانته لدى الكيرنيين، لكنه لم يحظ لدى الباحثين الليبيين بالدِّراسة الوافية، لذا وقع اختيار الباحث عليه، لما له من دور بارز في تأسيس مدينة كيريني، وأيضاً لسد الفراغ في المكتبة العربية عنه، ووضع لبنات أولى أمام البُحّاث الليبيين، لتناول هذه الشخصية بعمق. وسيلمس القارئ مدى الجهد المبذول في هذا البحث، كما سيطّلع على معلومات جديدة قيمة تخصُّ الملك باتوس.

محاور البحث:

- اسمه.
- حكمه العادل.
- مكانته لدى الكيرينيين.
- عبادته بعد وفاته.

(*) قسم التاريخ كلية الآداب جامعة عمر المختار/ البيضاء – الدرجة العلمية/ محاضر.

أولاً : اسمه:

أثار اسم "باتوس"، مؤسس كيريني جدلاً واسعاً بين المؤلِّفين الكلاسيكيين والمحدثين، وذلك لتطابق رسمه مع الفعل الإغريقي "لعثم" أو "تأتأ" (βατταρίζει)، فهيرودوتوس يذكر أنَّ "... فرونيمي أنجبت ولداً سُمي باتوس، كما يقول الثيريون والكيرينيون، ولكنني أعتقد أنه بدّله عند مجيئه إلى ليبيا، ..... لأن الليبيين يدعون الملك باتوس،..... ياباتوس لقد جئت من أجل صوتك، لكن الرب فيبوس أبوللونوس يرسلك إلى ليبيا موئل الأغنام لتؤسِّس مدينة"[1]،ويذكر الإنجليزي "هول" (Hall) أن ملوك الدلتا في مصر كانوا يُلقبون بِ "بيت"(*bit*)، ويُرمز له بالنحلة، وأن هذا اللقب ليس مصرياً بل جاء من الغزاة الذين ترجع أصولهم للساميين والليبيين[2]، وهنا نجد أنفسنا أمام معضلة، ألا وهي كيف لباتوس أن يتلقَّب بلقبٍ ليبيٍّ قبل أن يذهب إلى ليبيا التي يجهلها تماماً؟ وهنا يجوز لنا أن نُخمن بأنَّ لدى وحي دلفي معلومات وافية عن ليبيا، أو أنَّ هناك علاقات ليبية يونانية قبل تأسيس كيريني لم يُكشف عنها بعد. وإذا ما رجعنا إلى هيللاس "بلاد اليونان" ومحَّصنا عن هذا الاسم سنجده اسماً شائعاً بين العوام، أكثر منه اسماً لملوك أو لشخصيات مرموقة، فنجده في كل من بيوتيا و دلفي و كورنثة و كريت و إفسوس و ساموس، كما تسمت به بعض النساء، تارةً (βαττώ) وتارةً (βαττίς)[3]، وفي كيريني لم يتلقب خليفة باتوس بالاسم ذاته، بل نجده يتَّخذ اسم أركيسلاوس (Αρκεσίλεως)، وكان اسم باتوس نادراً جداً في إقليم كيريني في القرون اللاحقة[4]، وإشارة هيرودوتوس إلى أنَّ باتوس كان له اسم استبدله عند مجيئه إلى ليبيا، نجد ما يؤكدها عند العديد من المؤلِّفين الكلاسيكيين، فهم يذكرون أنَّ اسمه اريستوتيليس (Αριστοτέλης)، كديودورس الصقلي[5]، وهيرقليدس[6]، وأكيساندروس[7]، وأريستوتيليس[8]، وكاليماخوس الكيريني[9]، وفي قاموس سودا[10]، وأقدم ذكر لهذا الاسم ورد عند بينداروس[11].

وتظهر عن هذه النقطة أهمية شهادة أكيساندروس الذي يذكر أن باتوس قد أصيب بتعثر اللسان فقط في وقت لاحق[12]، وقد ألمح بينداروس إلى لعثمة صوت باتوس، وذكر أن باتوس شُفي من علة صوته هذه عندما التقى بالأسود في ليبيا، فصرخ في وجوهها بصوت مرتفع غريب (καὶ

(βαρειᾶν νόσων) ففرت من أمامه[13]، ونجد صدى لهذه الأسطورة لدى باوزانياس، حيث يذكر أن باتوس شاهد أسداً بليبيا مما جعله يطلق صرخةً مدويةً، أشفته من علة لسانه[14]، بينما ينفي مينكليس الباركي صحة الرواية حول تعثر لسان باتوس، اقتناعاً منه بأن مثل هذه الرِّواية أسطوريَّة إلى حدٍّ بعيد (μυθικωτέρα)، وأنَّ باتوس في الحقيقة قد استشار الوحي ليس من أجل صوته، بل لطلب النَّصيحة حول الموقف الواجب اتِّخاذه في الصِّراعات الأهليَّة التي كانت تعاني منها جزيرة ثيرا (Thera)[15]، وعلى ما يبدو فإنَّ أغلب الروايات السابقة تأثرت برواية كيرينية الأصل، حيث سعى الكيرينيون لتمجيد مؤسس مدينتهم، وجعله البطل الذي كلَّفه وحي دلفي بتأسيس كيريني، فحيكت من أجله الأساطير، كعادة اليونانيين لتمجيد أبطالهم، وإعطائهم أدواراً أساسيةً في صنع الأحداث، كما أن فرار الأسود من باتوس يرمز لتمدين تلك الأصقاع البربرية ونشر الحضارة فيها، أيضا فإن حكاية الأسد ليست غريبة عن ليبيا، فهي مرتبطة بزيارة الحورية كيريني إلى ليبيا، عندما وقع الإله أبوللونوس في غرامها وجلبها من تساليا إلى ليبيا. فضلاً عن أن أغلب المصادر التي تذكر أن باتوسُ يدعى أريستوتيليس، تعود لحقبة لاحقة عن القرن الخامس قبل الميلاد، وتأثَّرت بما ورد لدى بينداروس وهيرودوتوس، وهذا الأخير لا بد وأنَّه اطلع على كتابات بينداروس، ولو أنه كان واثقاً مما ورد لدى بينداورس عن اسم باتوس، لذَكَره بشكلٍ صريح، كما أن خليفة باتوس لم يحمل الاسم نفسه، وفي ضوء هذه المعطيات، لا يوجد شك حول أنَّ باتوس هو الاسم الحقيقي، لمؤسِّس كيريني[16].

ثانياً:ورعه وحكمه العادل:

يذكر هيرودوتوس أن باتوس الأول حكم لمدة أربعين عاماً[17]، ويصف بينداروس باتوس الأول بالملك الورع، فقد شيَّد معابداً كبيرةً للآلهة، ومجَّد أبوللونوس، وقام بتعبيد طريق متناسق ومستقيم، يربط بين الأكروبوليس والسوق، فقد كان شارع باتوس هذا مرصوفاً بشكل أنيق، وكل هذا كان إعداداً لعيد الكارنية، عيد أبوللونوس أرخيجيتيس، حيث يُسمع صوت العربات الرنان ووقع سنابك الخيل على تلك الطريق[18]، وهذا ما أكدته الحفريات، حيث تم الكشف عن معابد لأبوللونوس، وأرتميس، وديميتر وبرسيفوني، وتعود في أغلبها إلى بدايات القرن السادس قبل الميلاد، وقد أشار كالليماخوس إلى الأعياد الكارنية، وأضاف أنَّ باتوس استنَّها عيداً سنويَّاً[19]، فقد أُقيمت عند إزيليس وربما هنا يقصد

إيزيريس، التي حط بها باتوس ورفاقه لأول مرة، بعد تحولهم من جزيرة بلاتيا إلى الساحل الشرقي لليبيا، وفيها كانت تُقدم الأزهار إلى مذبح أبوللونوس، وتُنحر الثيران على شرف الإله، وقد رقصت فيها الليبيات الشقراوات مع اليونانيين، وحسب تحديد هيرودوتوس لمواضع القبائل الليبية، فإن القبيلة الليبية التي شاركت الدُّوريين أعيادهم هي الجيلجماي (Γιλιγάμαι)، تحت أنظار أبوللونوس الذي استمتع برقصهم أيَّما استمتاع.

و يؤكِّد ديودوروس على ما ورد عند بينداروس، فقد ذكر أنَّ باتوس الأول لم يكن ملكاً إلا اسماً فقط، حيث حرص على تمجيد الآلهة، وحكم بديمقراطية وعدالة، وكان رحيماً مع شعبه، وهذا ما جاء على لسان الكاهنة بيثيا، عندما استنبأ أركيسلاوس الثالث وحي دلفي عن المشاكل التي ألمَّت به[20].

ونجد في ملحمة البونيكا للشاعر سيليوس إيتاليكوس، وصفاً لتسامح وعطف وطيبة ملك كيريني الأول، فقد كان لا يتوانى عن البكاء، عندما يسمع أن أحداً من رعاياه قد أصابه مكروه[21].

ثالثاً: مكانته لدى الكيرينيين:

يورد شارح أريستوفانيس في مسرحية بلوتوس، تمجيداً لباتوس من قِبل الليبيين، فقد أهدوه أثمن نبات، وهو السيلفيون، وسكُّوا عُملةً على شرفه، تحمل على الوجه باتوس ممسكاً السيلفيون بيده اليمنى، وعلى الظهر الملك نفسه يستلم السيلفيون من المدينة[22]، وصوَّره الكيرينيون بالذَّهب المُزيَّن بالأحجار الكريمة واللآلئ حاملاً في يمناه السيلفيون، كما صنعوا له تمثالاً من الذَّهب، مُزيناً بالأحجار الكريمة واللآلئ، حاملاً في يمناه السيلفيون[23]، بينما نجد نصاً آخر يذكر أن صورة باتوس وهو يستلم السيلفيون قد نُقشت على خاتم[24] .

صحيح أنَّ السيلفيون كان ينمو في أراضي الليبيين، والعلاقات بين الطرفين كانت وديةً في عهد باتوس المؤسس وابنه أركيسلاوس، فهم من أرشدوا باتوس ورفاقه إلى موقع كيريني، كما أن السيلفيون كان احتكاراً ملكياً، ومن ثم فإن الليبيين استفادوا من جمعه وبيعه للباتيين[25]، لكن لم نسمع أن الليبيين قد قاموا بسك العملة، فهيرودوتوس شرح تبادل المنتجات بين القرطاجيين والليبيين الغربيين[26]، وتحدَّث استرابون عن تهريب الليبيين للسيلفيون قبالة سواحل خليج سرت الكبير،

ومقايضته بالنبيذ مع القرطاجيين[27]، لذلك فربما كان شارح أريستوفانيس يقصد الكيرينيين لا الليبيين، فطالما وُصفت كيريني بالمدينة الليبية، كما أن العملات التي تعود للفترة الملكيَّة، لم تُظهر صورة نسائية تقوم بتسليم السيلفيون، اللهمَّ إلَّا قطعة "تترادراخما" فضيَّة عليها صورة امرأة جالسة على كرسي تمدُّ يدها نحو نبتة السيلفيون[28]، كما لم يتم العثور على عملة ملكيَّة تحمل صورة الملك باتوس المؤسِّس، وستظل هذا النصوص غامضة حتى تتمكن الحفريات من فك لغزها.

ويُورد باوزنياس أنَّ الكيرينيين قد قدَّموا تكريساً لباتوس وأهدوه لدلفي، وهو عبارة عن عربة عليها باتوس، تتوِّجه المؤلَّهة ليبيا، وتقودها الحوريَّة كيريني[29].

رابعاً: عبادته بعد وفاته:

كان باتوس مُقدَّساً بين رجاله (μάκαρ)، وهذه الصِّفة لا تُمنح إلَّا للآلهة أو الأبطال[30]، فهو الشخصية التاريخية الوحيدة التي دعاها بينداروس بالبطل[31]، وعند رحيله دُفن في نهاية السوق (الأجورا)، إن مقبرة باتوس التي وصفها بينداروس في نهاية السوق[32]، قد قامت فعلاً البعثات الأثرية الإيطالية بالكشف عنها في النهاية الشرقية للسوق، وهي مقبرة ركاميَّة (Tumulus)، عبارة عن تلَّة ترابية مُحاطة بالحجارة، تعود حوالي سنة 600 قبل الميلاد، وهذا يتماشى مع ما قاله هيرودوتوس عن أن حكم هذا الملك دام أربعين عاماً، ثم تم نقل هذه المقبرة قليلاً إلى الشرق من مكانها الأول، نتيجة أحداث الثورة الديمقراطية على الملكية المستبدة، وأُعيد بناء المقبرة من جديد على طرازها القديم، بعد سلام عام 401 قبل الميلاد، وعودة الأرستقراطيين للحكم[33]. وهي التي أشار إليها كاتوللوس بالقبر المقدس لباتوس القديم[34]، وفي منتصف القرن الرابع قبل الميلاد، خضع ضريح الملك باتوس لعملية إعادة بناء، تم خلالها إزالة الكومة الركامية، وتمَّت تغطية القبر ببلاطات جمالونيَّة الشكل[35].وربما كان هو أول مؤسس يُوارى جثمانه في السوق[36]، وهذا على عكس عادات اليونانيين، حيث يدفنون موتاهم خارج أسوار المدينة، وقد كشفت البعثات الإيطالية عن مبنى بالقرب من قبر باتوس الركامي، مكون من ثلاث غرف، تُمثِّل الغرفة الوسطى أقدم أجزاء هذا المبنى، بينما تمت إضافة الغرفتين الأخريين

للمبنى في فترة لاحقة عن تأسيس المبنى، وقد رأى كلاوديو باريزي أن هذا المبنى كان بالأساس المنزل الفعلي لباتوس المؤسس[37]، مُدلِّلاً على ذلك بما ورد عند بينداروس من أنَّ باتوس دُفن أمام منزله[38].

لقد عبد الكيرينيون باتوس المؤسِّس كبطل (ἥρως)[39]، وتُشير نقوش كيريني المقدَّسة إلى وجود موحى في قبر باتوس المؤسِّس

ΚΑΜΑΝΤΙΩΝ ΟΣΙΑ ΠΑΝΤΙ ΚΑΙ ΑΓΩΙ ΚΑΙ ΒΑΒΑΛΩ ΠΛΑΝ ΑΠ ΑΝΘΡΩΠΟ ΒΑΤΤ[Ω] ΤΩ ΤΩ ΑΡΧΑΓΕΤΑ[40].

ويؤكِّد مالكين ذلك من خلال تفسيره لمعنى الكلمة الواردة في النَّقش سالف الذِّكر[41] καμαντίων، بــــــ α καμαντίων، حيث قال إن هناك مسافةً صالحةً لكتابة حرف α، ونجد عند كلمينت السكندري، إشارةً عن موحى وعِرافة لباتوس[42]، ويُخبرنا هيرودوتوس عن عادات النَّاسامونيس، بتقديسهم لقبور أسلافهم الأخيار، فيقسمون بوضع أيديهم على قبور هؤلاء الرِّجال، كما يستطلعون الغيب عند هذه القبور، بأن يقوموا بأداء صلوات، ثمَّ ينامون عند هذه القبور، وما يرونه في أحلامهم يُعد بمثابة وحي[43]، وبهذا يكون من المُحتمل وجود تأثير ليبي محلي على الكيرينيين، في طريقة استطلاعهم للغيب من القبر، فوحي قبر باتوس كان متاحاً للجميع، سواء الطَّاهرون أو المُدنَّسون، لكي يستشيرونه.

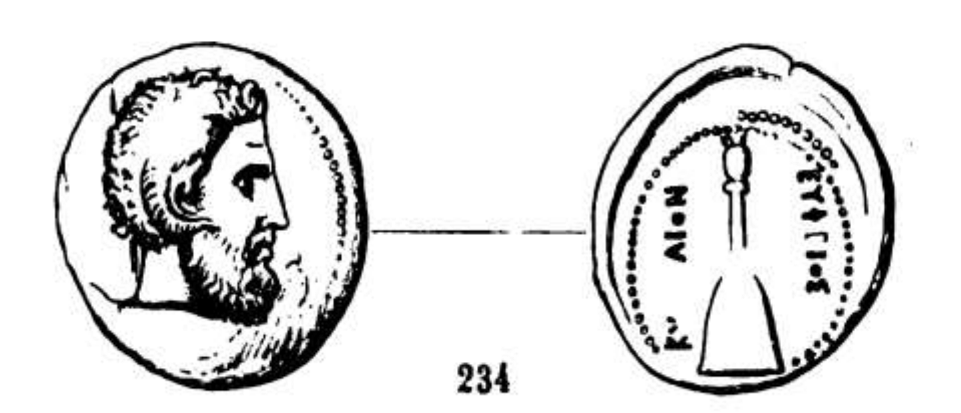
وقد تعرَّف موللر[44]ومن بعده روبنسون[45]، على قبر باتوس من خلال صُور على عملة كيرينية تعود للربع الأخير من القرن الرابع قبل الميلاد، على وجهها زيوس أمون، وعلى ظهرها تلة يعلوها عمود فوقه جرة لحفظ رماد الموتى، وعلى ما يبدو فقد أصبحت عبادة باتوس عبادةً عامةً (λαοσεβής)[46]، وربما تشارك باتوس مع أبوللونوس في الاحتفالات الكارينيَّة التي كانت تُقام في ذكرى تأسيس كيريني[47].

الخاتمة:

وهكذا كان باتوس هو الاسم الحقيقي، لمؤسِّس كيريني، وكان مُباركاً ومُبجلاً لدى قومه، عادلاً بين رعيته، عبده قومه بعد رحيله، وأصبح قبره مزاراً لمريديه، يطلبون بركاته وتنبؤاته، وتُعد وفاته إيذاناً بنهاية عمله في تأسيس المستوطنة، وبدايةً لتاريخ المستوطنة الدُّوريَّة الجَّديدة على السَّاحل الإفريقي.

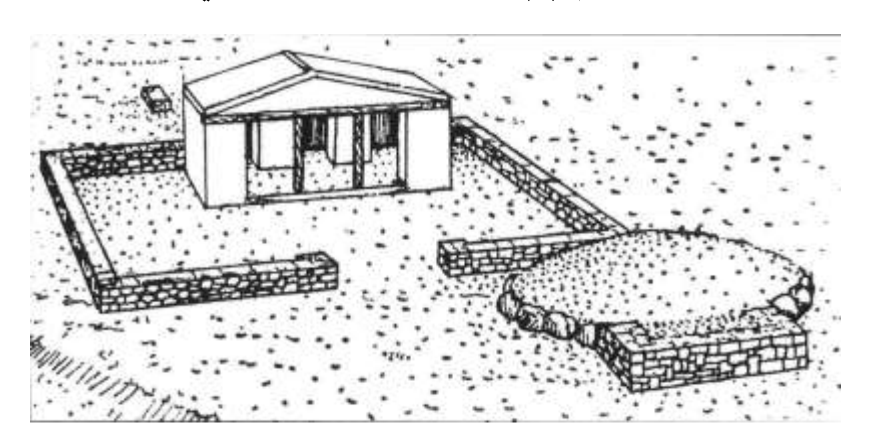
الأشكال واللوحات

اللوحة رقم(1): عملة من كيريني، يظهر على الوجه رأس المؤلَّه زيوس آمون، وعلى الظهر، قبر الملك باتوس المؤسس.



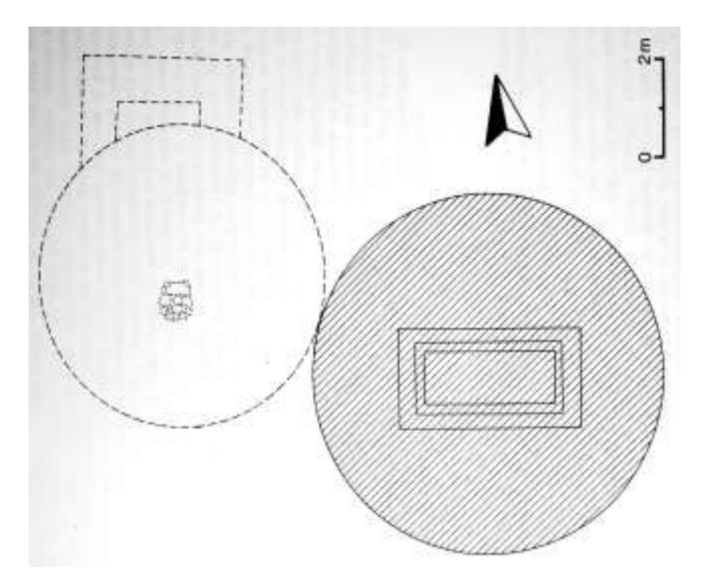
Muller, L., Numismatique de l’ancienne Afrique, op. cit. p. 54. No. 324.

اللوحة رقم (2): منزل باتوس وقبره الركامي.



Succhi, S., l’agora di Cirene. I. Roma. 1965. (fig.51.)

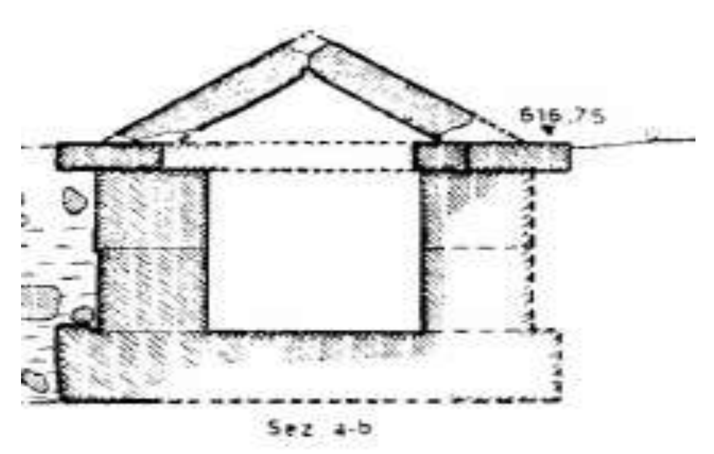
اللوحة رقم (3): على اليسار قبر باتوس الأصلي، وعلى اليمين القبر بعد إعادة بنائه



Bacchielli, L.,op. cit. p.11.

اللوحة رقم(4): أ. ب. ج. قبر باتوس في منتصف القرن الرابع ق.م.

(أ):



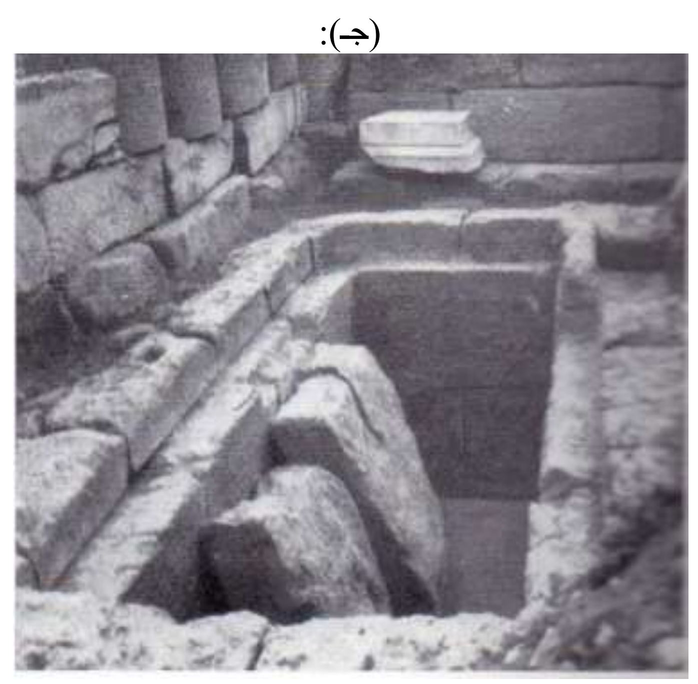
Succhi, S., l’agora di Cirene. I. (fig. 75.)

(ب):



Succhi, S., l’agora di Cirene. I. (Tav. Xxiv.2.)

(جـ):



Succhi, S., l'agora di Cirene. I. (Tav. Xx. 6.)

قائمة المصادر والمراجع

أولاً المصادر:

1-الأدبية.

- Akesandros, (in): FHG. IV.
- Aristotle, (in): FHG. II.
- Callimacus, hymn. (LCL).
- Clement of Alexandria, the Miscellanies, Trans. By William Wilson. 1857.
- Diodorus Siculus, Library of History. (LCL).
- Gaius Valerius Catullus, Poems. (LCL).
- Heraclides of lembos, (in): FHG. II.
- Herodotus, Histories. (LCL).
- Menekles of Barke, (in): FHG. Iv.
- Pausanias, Description of Greece. (LCL).
- Pindar, Olympian and Pythian Odes. (LCL).
- Schol. Aristophanes. Plutus. (in): FHG. II.
- Silius Italicus, Punica. (LCL).
- Souidas, Suidae, Lexicon Graece&Latine, edit by Ludolphus Kusterus, Types Academicis, 1705.

2-النقوش والعملات.

- Robinson, E. S. C., Catalogue of the Greek Coins of Cyrenaica in the British Museum, Bologna. 1965.
- Sijthoff, A. W., Supplementum Epigraphicum Graecum, Vol. Ix. Fasc. I. 1938.
- Muller, L., Numismatique de l’ancienne Afrique, Copenhague. 1860.

ثانياً المراجع.

-إبراهيم نصحي، إنشاء كيريني وشقيقاتها، منشورات الجامعة الليبية، بنغازي، ليبيا، 1970.

- Bacchielli, L., “Modelli Politici e Modelli Architettonici a Cirene Durante il Regime Democratico”, (in) : Cyrenaica in Antiquity, edited by : Braker, G., and Renolds, J. L., 1985. (pp. 1-14).
- Claudio, P. P., “La dea con il silfio e l’iconografia di Panakeia a Cirene”, (in) : LS. Vol. 25, 1936. (pp. 85-100).
- Claudio, P. P., “la casa di Batto, il culto dell’eroe fondatore e il regime democratico a Cirene”, (in) : Karthago, revue d’Archeologie Mediterraneenne, 27, 2002, (pp. 245-264).
- Hall, H. R., The Ancient History of the Near East, Methuen & Co. LTD, London, 1913.
- Jones, A. Ch. P., New Heroes in Antiquity from Achilles to Antinous, USA. 2010.
- Malkin, I., Religion and Colonization in Ancient Greece, Leiden, 1987.
- Malkin, I., Myth and Territory in the Spartan Mediterranean, Cambridge, 1994.
- Masson, O., “Le nom de Battos, fondateur de Cyrène, et un groupe de mots grecs apparentés”, (in) : Glotta, 54, 1976. (pp. 84-98).
- Ottone, G., Libyka, Testimonianze e Frammente, Tored, 2002.
- Parise, N. F., “Baratto silenzioso fra Punici e Libi di là delle Colonne di Eracle”, (in) : QAL. 8, 1976. (pp.75-80).
- Stephen, A. white, “Challimachus Battiades (Epigr. 35)”, (in) : Classical Philology, Vol. 94, No. 2, 1999. (pp. 168-181).
- Succhi, S., l’agora di Cirene. I. Roma. 1965.

قائمةالمختصرات

- FHG. = Fragmenta Historicorum Graecorum I-V, Coll. Muller, K., Muller, Th., Parisis. 1841-1884.
- LCL. = Loeb Classical Library.
- LS. = Libyan Studies, The Society for Libyan Studies.
- QAL.= Quaderni di archeologia della Libia.
- SEG. = Supplementum Epigraphicum Graecum.

الحواشي والملاحظات

[1]- Herodotus, iv. 155.

[2] - Hall, H. R., The Ancient History of the Near East, Methuen &co. LTD. London. 1913. pp.97-98.

[3]- Masson, O.,"Le nom de Battos, fondateur de Cyrène, et un groupe de mots grecs apparentés", (in) : Glotta, 54, 1976. pp. 89-90.

[4]- Stephen, A. white, "Challimachus Battiades (Epigr. 35)", (in): Classical Philology, Vol. 94. No. 2, 1999. p.176.

[5] - Diodorus Siculus, viii, 29. Αριστοέλης ο καὶ Βάττος.

[6] - Heraclides of lembos, in FHG. II. p. 212. F1.Βάττος ὅς ἐκαλεῖτο πρότερον Αριστοτέλης.

[7]- Akesandros, in FHG. IV. p.286. Πυθία τὸν πρῶτον Βάττον οὕτω προσηγόρευσεν Αριστοτέλης πρότερον.

[8]- Aristotle, (in): FHG. II. p. 212. Κυρήνην ᾤκισε Βάττος, ὅς ἐκαλεῖτο πρότερον Αριστοτέλης.

[9]- Callimachus, hymn ii. 75-76.ἐκ δέ σε Θήρης ουλος Αριστοτέλης Αοβυστίδι πάρθετο γαίῃ.

[10]- Souidas, Vol. iii. s.v.Σίλφιος. Βάττος ο καὶ Αρισοτέλης.

[11]- Pindar, v pyth. 87. Τοὺς Αριστοτέλης ἄγαγε, ναυσὶ θοαῖς ἁλὸς βαθεῖαν κέλευθον ἀνοίγων.

[12]- Akesandros, (in): FHG. Iv. p.286.

[13]- Pindar, v pyth. 58 -63.

[14] - Pausanias, ix. 15,7.

[15] - Menekles of Barke, (in): FHG. Iv. p. 449.

[16]– إبراهيم نصحي، إنشاء قوريني وشقيقاتها، منشورات الجامعة الليبية، بنغازي، 1970. ص ص. 43–54.
[17]- Herodotus, iv. 159.
[18] - Pindar, v pyth. 85-93.
[19] - Callimacus, hymn ii. 77-78.
[20] - Diodorus Siculus, viii. Fragments 30.
[21] - Silius Italicus, Punica. viii. 57.
[22]- Schol. Ar. Plut. F206. in FHG. II. p. 166.ὃν τιμήσαντες Λίβυες ἐχαρίσαντο αὐτῷ τὸ κάλλιστον τῶν λαχάνων τὸ σίλφιον καὶ ἐν νομίσατι αὐτὸν ἐχάραξαν, τῇ μὲν βασιλέα.
[23]- Ottone, G., Libyka, Testimonianze e Frammente, Tored, 2002. pp. 83-84.

χρυσοῦν πεποιήκασι, λίθιος καὶ μαργάροοις κεκοσμημένον, φέροντα ἐν τῇ δεξιᾷ σίλφιον.

Χρυσῆν αὐτοῦ τὴν εἰκόνα πεποιήκασι, τὸ σίλφιον ἐν τῇ δεξιᾷ, φέρουσαν, λίθοις καὶ μαργάροις κεκοσμημένον.

[24]- Ibid. op. cit. pp. 82-83.καὶ οἱ πολῖται οἱ Κυρηναῖνοι, ἀνταπόδοσιν τῆς εὐεργεσίαςβουλόμενοι χαρίσαθαι τῷ βασιλεῖ, ἐποίησαν δακτύλιον, ἐν ᾧ ἡ πόλις αὐτῶν προσφέρεα τῷ βασιλεῖ τὸ σίλφιον.
[25]- Claudio, P. P., "La dea con il silfio e l'iconografia di Panakeia a Cirene", (in): LS. Vol. 25. 1936. p.86.
[26] - Herodotus, iv. 196.
[27] - Parise, N. F., " Baratto silenzioso fra Punici e Libi di là delle Colonne di Eracle", (in): QAL. 8, 1976. pp.75-80
[28] - Robinson, G., Catalogue of the Greek Coins of Cyrenaica in the British Museum, Bologna, 1965. pp. xxxiii –xxxiv, nos. 11-12, pl.II, 20 -21.
[29]- Pausanias, x. 15. 6.
[30]- Pindar, v pyth. 94-95.
[31] - Jones, A. Ch. P., New Heroes in Antiquity from Achilles to Antinous, USA. 2010. p. 10.
[32]- Pindar, v pyth. 93-95. ἔνθα πρυμνοῖς ἀγορᾶς ἔπι δίχα κεῖται θανών.
[33]- Bacchielli, L., "Modelli Politici e Modelli Architettonici a Cirene Durante il Regime Democratico", (in): Cyrenaica in Antiquity, edited by Braker, G., and Renolds, J. L., 1985. p.10.
[34] - Gaius Valerius Catullus, vii. 6. Batti veteris sacrum sepulcrum.

[35]- Succhi, S., l'agora di Cirene. I. Roma, 1965. pp. 139-142.
[36] - Malkin, I., Religion and Colonization in Ancient Greece, Leiden. 1987. p. 204.
[37]- Claudio P. P., "la casa di Batto, il culto dell'eroe fondatore e il regime democratico a Cirene", (in): Karthago, revue d'Archeologie Mediterraneenne, 27. 2002. pp. 245-248.
[38] - Pindar, v pyth. 93-98.
[39] - Pindar, v pyth. 95.
[40] - SEG. Ix. 72. 21-23.
[41]- Malkin, I., op. cit. pp. 206-210.
[42]- Clement of Alexandria, the Miscellanies, book. I. chapter xxi. Trans. By: William Wilson. 1857. P. 438.
[43] - Herodotus, iv. 172.
[44] - Muller, L., Numismatique de l'ancienne Afrique, Copenhague. 1860. I, pp.54, 72, 73. No. 234.
[45] - Robinson, G., op. cit. p. Lxvii, n. 187., p. Xcvi. Tav. Xix. 4,5.
[46] - Pindar, v pyth. 95.
[47] - Malkin, I., Myth and Territory in the Spartan Mediterranean, Cambridge, 1994. p.149. n.14.